



EUROPOS  
KOMISIJA

EUROPOS SĄJUNGOS VYRIAUSIASIS  
ĮGALIOJINIS UŽSIENIO REIKALAMS IR  
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2011.9.20  
KOM(2011) 590 galutinis

2011/0251 (NLE)

Bendras pasiūlymas

### **TARYBOS REGLAMENTAS**

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 442/2011 dėl ribojamųjų priemonių,  
atsižvelgiant į padėtį Sirijoje**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

- (1) 2011 m. gegužės 9 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 442/2011 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje.
- (2) 2011 m. rugsėjo 2 d. Taryba iš dalies pakeitė Reglamentą (ES) Nr. 442/2011, kuriuo išplėtė Sirijai taikomas priemones, įskaitant platesnius įtraukimo į sąrašą kriterijus ir draudimą pirkti, importuoti ar vežti žalią naftą iš Sirijos.
- (3) Taryba pasiekė politinį susitarimą dėl papildomų priemonių, kurias reikia priimti, būtent uždrausti investicijas į žalios naftos sektorių ir papildyti sąrašą.
- (4) Taryba taip pat nusprendė uždrausti išduoti Sirijos valiutos banknotus Sirijos centriniam bankui ir pataisyti nuostatas, kuriomis ekonominės veiklos vykdytojai apsaugomi nuo ieškinių, susijusių su sankcijų vykdymu. Be to, Taryba nusprendė išaldyti tam tikrą Sirijos finansinį turtą, kartu užtikrindama, kad tai neužkirstų kelio teisėtiems sandoriams su Sirija.
- (5) Šios priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, joms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu.

Bendras pasiūlymas

## TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 442/2011 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į Tarybos sprendimą 2011/273/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai<sup>1</sup>,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. gegužės 9 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 442/2011<sup>2</sup> dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje;
- (2) 2011 m. rugsėjo 2 d. Reglamentu (ES) Nr. 878/2011<sup>3</sup> Taryba iš dalies pakeitė Reglamentą (ES) Nr. 442/2011, kuriuo išplėtė Sirijai taikomas priemones, įskaitant platesnius įtraukimo į sąrašą kriterijus ir draudimą pirkti, importuoti ar vežti žalią naftą iš Sirijos;
- (3) 2011 m. rugsėjo ... d. Tarybos sprendimu 2011/.../BUSP Taryba sutiko priimti papildomas priemones, būtent uždrausti investicijas į žalos naftos sektorių ir papildyti sąrašą, uždrausti išduoti Sirijos valiutos banknotus ir monetas Sirijos centriniam bankui ir išaldyti tam tikrą ne Sirijoje esantį Sirijos turtą, taip pat pataisyti nuostatas, kuriomis ekonominės veiklos vykdytojai apsaugomi nuo ieškinių, susijusių su sankcijų vykdymu;
- (4) šios priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, joms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;
- (5) kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis reglamentas turi įsigalioti nedelsiant,

---

<sup>1</sup> OL L 121, 2011 5 10, p. 11.

<sup>2</sup> OL L 121, 2011 5 10, p. 1.

<sup>3</sup> OL L 228, 2011 9 3, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamentas (ES) Nr. 442/2011 iš dalies keičiamas taip:

(1) 1 straipsnyje įterpiami šie punktai:

„j) Sirijos asmuo, subjektas ar organizacija:

i) Sirijos valstybė arba bet kuri jos viešoji institucija;

ii) bet kuris Sirijos fizinis ar juridinis asmuo ar Sirijos gyventojas;

iii) bet kuris juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, turintys registruotąją būstinę Sirijoje;

iv) bet kuris juridinis asmuo, subjektas ar organizacija Sirijoje ar už jos ribų, kuri tiesiogiai ar netiesiogiai valdo ar kontroliuoja vienas ar daugiau pirmiau nurodytų asmenų ar organizacijų;“

(2) Įterpiamas 2a straipsnis:

*„2a straipsnis*

Draudžiama parduoti, tiekti, pervesti ar eksportuoti, tiesiogiai ar netiesiogiai, naujus Europos Sąjungoje spausdintus Sirijos valiutos banknotus ir Europos Sąjungoje kaltas Sirijos monetas Sirijos centriniam bankui.“

(3) Įterpiamas 3c straipsnis:

*„3c straipsnis*

1. Draudžiama:

(a) suteikti finansinę paskolą ar kreditą Sirijos fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, nurodytiems šio straipsnio 2 dalyje;

(b) įsigyti arba padidinti kapitalo dalį Sirijos asmenyse, subjektuose ar organizacijose, nurodytuose šio straipsnio 2 dalyje;

(c) steigti bendras įmones su Sirijos fiziniams ar juridiniams asmenimis, subjektais ar organizacijomis, nurodytais šio straipsnio 2 dalyje;

(d) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba rezultatas yra a, b ir c punktuose nurodytų draudimų nesilaikymas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti draudimai taikomi Sirijos fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, veikiantiems žalios naftos žvalgyimo, gavybos arba perdirbimo sektoriuje.

3. Tik šio straipsnio 2 dalyje vartojamų sąvokų apibrėžtys:
- (a) žalios naftos žvalgymas apima žalios naftos išteklių žvalgymą, tyrimą ir valdymą taip pat su tokiais ištekliais susijusių geologinių paslaugų teikimą;
  - (b) perdirbimas – naftos apdorojimas, kondicionavimas ar paruošimas galutiniam kuro pardavimui.
4. 1 dalyje nustatytais draudimais:
- (c) nedaromas poveikis išpareigojimo, įtvirtinto iki [... / ... / ...] sudarytose sutartyse ar susitarimuose, vykdymui;
  - (d) netrukdoma padidinti kapitalo dalį, jei dėl tokio padidinimo išpareigota iki [... / ... / ...] sudarytame susitarime.“
- (4) Įterpiamas 4a straipsnis:

*„4a straipsnis*

Išaldomos visos IIa priede išvardytiems asmenims, subjektams ar organizacijoms priklausančios, jų valdomos ar kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai, esantys už Sirijos ribų [2011/ ... / ...].“

- (5) 10a straipsnis pakeičiamas taip:

*„10a straipsnis*

Nepatenkinami jokie Sirijos Vyriausybės, jos viešųjų įstaigų, korporacijų ir agentūrų, arba asmenų ar subjektų, pateikusių ieškinį jos vardu ar jos naudai, ieškiniai, įskaitant ieškinius dėl kompensavimo ar žalos atlyginimo arba kitus tokios rūšies ieškinius, pavyzdžiui, priešpriešinius ieškinius, ieškinius dėl baudų arba ieškinius pagal garantiją, ieškinius dėl obligacijos, finansinės garantijos pratęsimo arba mokėjimo, įskaitant ieškinius, atsirandančius iš akreditivų ir panašių dokumentų, susijusių su sutartimi ar sandoriu, kurio vykdymui tiesioginį ar netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo taikomos priemonės, numatytos šiame reglamente.“

*2 straipsnis*

Reglamento (ES) Nr. 442/2011 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

*3 straipsnis*

II priedas įterpiamas kaip Reglamento (ES) Nr. 442/2011 IIa priedas.

*4 straipsnis*

Reglamento (ES) Nr. 442/2011 IV priedas pakeičiamas šio Reglamento III priedu.

*5 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje [...]

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
*[...]*

## **I PRIEDAS**

Į Reglamento (ES) Nr. 442/2011 II priedą įtraukiami šie įrašai:

*„[papildomus vardus, pavardes ir pavadinimus siūlo Taryba]“*

II PRIEDAS

**„IIa PRIEDAS**

**4a straipsnyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų sąrašas**

*[vardus, pavardes ir pavadinimus siūlo Taryba]“*

### III PRIEDAS

### „IV PRIEDAS

#### Naftos produktų sąrašas

SS kodas	Aprašymas
----------	-----------

2709 00	Neapdorotos naftos alyvos (žalia nafta) ir neapdorotos alyvos, gautos iš bituminių mineralų:
---------	--

2710 Naftos alyvos ir alyvos, gautos iš bituminių mineralų, išskyrus neapdorotas; produktai, nenurodyti kitoje vietoje, kurių sudėtyje esančios naftos alyvos arba alyvos, gautos iš bituminių mineralų, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės, be to, šios alyvos yra pagrindinės šių produktų sudėtinės dalys; alyvų atliekos:

2712 Vazelinai; parafinas, mikrokristalinis naftos vaškas, anglių dulkių vaškas, ozokeritas (kalnų vaškas), lignito (rusvųjų anglių) vaškas, durpių vaškas, kiti mineraliniai vašakai ir panašūs produktai, gauti naudojant sintezės arba kitus procesus, dažyti arba nedažyti:

2713 Naftos koksas, naftos bitumas ir kiti naftos alyvų ir alyvų, gautų iš bituminių mineralų, likučiai:

2714 Gamtinis bitumas ir gamtinis asfaltas; bituminiai arba naftingieji skalūnai ir gudroniniai smėliai; asfaltitai ir asfaltinės uolienos:

2715 00 00 Bituminiai mišiniai, daugiausia sudaryti iš gamtinio asfalto, gamtinio bitumo, naftos bitumo, mineralinės dervos arba mineralinės dervos pikio (pavyzdžiui, bitumo mastikos, *cut-backs*)“